

# Between Scylla and Charybdis

The Jews in Sicily

*by*

Shlomo Simonsohn



BRILL

LEIDEN • BOSTON

2011

# Contents

<b>Introduction</b> . . . . .	xi
<b>Chapter 1: From Rome to Spain</b> . . . . .	1
<i>Romans, Byzantines, Moslems, Normans, Hohenstaufen and Angevin — Aragon and Spain</i>	
<b>Chapter 2: The First Millennium</b> . . . . .	8
<i>In Antiquity — In the Days of Byzantium — Moslem Rule (1) and the Geniza Correspondence — Taxes and Imposts (Islam) — Moslem Rule (2) — Return to the Rule of the Cross: Norman Sicily — The Hohenstaufen — The Angevin Interlude</i>	
<b>Chapter 3: Jewish Settlements (1)</b> . . . . .	45
<i>Jewish Settlements A to Z</i>	
<b>Chapter 4: From Roman Citizens to Servants of the Royal Treasury</b>	53
<i>Rome and Byzantium — Under Islam — Norman Rule — The Hohenstaufen — Angevin Domination</i>	
<b>Chapter 5: The Jewish Community (1)</b> . . . . .	65
<i>From Rome to Islam — Under Normans, Hohenstaufen and Angevin</i>	
<b>Chapter 6: Scholars and Poets</b> . . . . .	71
<b>Chapter 7: Merchants, Artisans and Others</b> . . . . .	77
<i>The Geniza Merchants — Ships and Shipping — Trade and Business — Goods and Merchandise — From Count Roger to King Charles I — A Rural Community: Monte San Giuliano</i>	
<b>Chapter 8: Between Scylla and Charybdis</b> . . . . .	94
<i>The Aragonese Conquest — The Fourteenth Century — The</i>	

Contents

*Martins — Alphonso the Magnanimous — Modica and Noto —  
More Murder and Mayhem*

<b>Chapter 9: The King's Jews</b> . . . . .	127
<i>Individual Privileges — Collective Charters and Pardons — The Sala and Other Protégés — Old and New Privileges — Iacob Xarchi — More Charters — King John and After — The Infamous Books — Last Charters</i>	
<b>Chapter 10: Taxation and Imposts</b> . . . . .	161
<i>Public Finances — Gisia, Augustale and Ius Baiulacionis — Other Direct Taxes — Indirect Taxes — Jewish Share in Taxes</i>	
<b>Chapter 11: Jewish Settlements (2)</b> . . . . .	222
<i>Jewish Settlements A.to Z</i>	
<b>Chapter 12: Migrations to and from Sicily</b> . . . . .	267
<i>Population Movements — 'Aliyya to Jerusalem</i>	
<b>Chapter 13: Demography</b> . . . . .	276
<b>Chapter 14: The Jews and the Law</b> . . . . .	286
<i>Servi Camerae Regis — Protector and Judge of the Jews — The Church — The Badge — More Church Law — Direct Church Authority — Jewish Law — The Dienchelele — Jewish Courts after the Dienchelele</i>	
<b>Chapter 15: Slay them not lest my People Forget</b> . . . . .	321
<i>Jewish Attacks on Christianity — Conversion to Christianity: The Mendicant Orders — The Dominicans of Taormina and Elsewhere, the Inquisition — Conversions and Converts</i>	
<b>Chapter 16: The Jewish Community (2)</b> . . . . .	337
<i>Organization — Ordinances and Offices — Communal Finances and Elections — Institutions and Officers — Taxes and Discipline — Inter-Communal Cooperation — Social Classes and Tensions</i>	
<b>Chapter 17: Education and Culture</b> . . . . .	369
<i>The Educational System — Languages of the Jews — Scholars and Men of Letters — Manuscripts and Books — Minhagim and Traditions</i>	

Contents

<b>Chapter 18: The Economy</b> . . . . .	393
<i>General — Land, Farms, Vineyards and Plantations — Processing the Produce of the Soil: Wine and Cheese — Meat, Bread and Oil — Sugar — Tunny and Other Fish — Hides and Tanning, Candle-Making, and Wool — The Professions — Arts and Crafts: Iron and Smiths, Leather and Shoemakers, Textiles and Tailors, Dyeing and Dyers — Salt, Sweets, Corals and Jewelry — Builders, Transportation, Arms and Mining, Guilds — Labourers, Wages and Slaves — Trade and Commerce (1): Food-Stuff — Trade and Commerce (2): Fabrics, Real Estate, Money and International Trade</i>	
<b>Chapter 19: The Individual and the Family</b> . . . . .	471
<i>Marriage — Dowries — Divorce and Polygamy — Last Wills and Testaments — The Home — Crime and Punishment</i>	
<b>Chapter 20: The Expulsion</b> . . . . .	504
<i>The Edict of Expulsion — Publication in Sicily — The Expulsion Step by Step (1) — The Memorandum — The Expulsion Step by Step (2) — More Memoranda and Resolutions — The Expulsion Step by Step (3) — Some Departures — Petitions and Directives — More Departures and Mistreatment — The Exit Tax — The Expulsion Step by Step (4) — The Aftermath</i>	
<b>Conclusion</b> . . . . .	559
<b>Tables:</b>	
1. Rulers 1282–1492 . . . . .	568
2. Viceroys and Presidents . . . . .	570
3. Money, Weights and Measures . . . . .	572
4. Marriage Contracts and Dowries . . . . .	576
5. Wages and Salaries (of Jews) . . . . .	605
6. Prices of Commodities (traded by Jews) . . . . .	624
<b>Bibliography</b> . . . . .	639
<b>Maps:</b>	
1. Jewish Sicily until 1300 . . . . .	46
2. Jewish Sicily in the 14 <sup>th</sup> and 15 <sup>th</sup> Centuries . . . . .	224
3. Catania . . . . .	236

## Contents

4. Messina . . . . .	245
5. Palermo . . . . .	251
6. Sciacca . . . . .	259
7. Syracuse . . . . .	261
8. Trapani . . . . .	264

### Indexes

Index of Persons . . . . .	697
Geographical Index . . . . .	735
Subject Index . . . . .	744

### Illustrations

1. Cammarata Torah finials. Palma de Majorca, Cathedral [see cover and p. 435] . . . . .	cover
2. Epitaph of Aurelius-Samohil and his wife Lasia Erine. Catania, Museo Civico, Castello Ursino, No. 540 [see p. 9] . . . . .	P2
3. Jewish symbols on Sicilian artifacts in Antiquity. Lamp, Syracuse, Museo Archeologico Paolo Orsi; Signet, Mozia, Whitaker Museum [see p. 11] . . . . .	P3
4. Cession of land for the extension of the cemetery in Syracuse 1187/8. ASP, Tabulario della Chiesa Vescovile di Cefalù, No. 25 [see p. 58] . . . . .	P4
5. Charles I of Anjou commissions Faraj Ibn Salim of Agrigento to translate the <i>Kitāb al-Hāwī</i> of Muḥammad al-Rāzi into Latin ( <i>Liber Continens</i> ) ca. 1279. Paris, Bibliothèque Nationale, Ms. Latin 6912 [see p. 74] . . . . .	P5
6. Geniza letter (section) from Salāma b. Mūsā Safāqusi in Mazara del Vallo to Iuda b. Moses b. Sughmār in Egypt 1064 and address. Philadelphia, Dropsie College 389 [see p. 85] . . . . .	P6
7. Portal of the synagogue or <i>hechal</i> in San Filippo d'Argirò 1454. Church of SS. Salvatore [see p. 256] . . . . .	P7
8. Building in the Jewish quarter of Trapani (detail). Palazzo Ciambra [see p. 263] . . . . .	P8
9. Appointment (first) of Mose Bonavogla to post of <i>dienchelele</i> , 1420. ASP, R. Protonotaro, reg. 21, c. 201r-v [see p. 311] . . . . .	P9
10. The synagogue of Caltabellotta (exterior) [see p. 354] . . . . .	P10
11. Mill. Copperplate engraving by Philip Galle after Jan Van Straet. Nova Reperta 1584 [see p. 407] . . . . .	P11

Contents

12. Sugar Refinery. Copperplate engraving by Philip Galle after Jan Van Straet. <i>Nova Reperta</i> 1584 [see p. 410] . . . . .	P12
13. <i>Ketubbah</i> , Caltabellotta 1456. Seville, Duke Medinaceli Archives [see p. 472] . . . . .	P13
14. Will (end) of Ricca, wife of Manuel Balam. Signatures in Judaeo-Arabic. Sciacca 1436. ASSc, Not. Andrea Liotta, reg. 2, c. 227v [see p. 490] . . . . .	P14
15. Edict of Expulsion (1492) in the Sicilian vernacular (opening). ASP, Tribunale del R. Patrimonio, Lettere Viceregie, reg. 177, c. 217v [see p. 504] . . . . .	P15